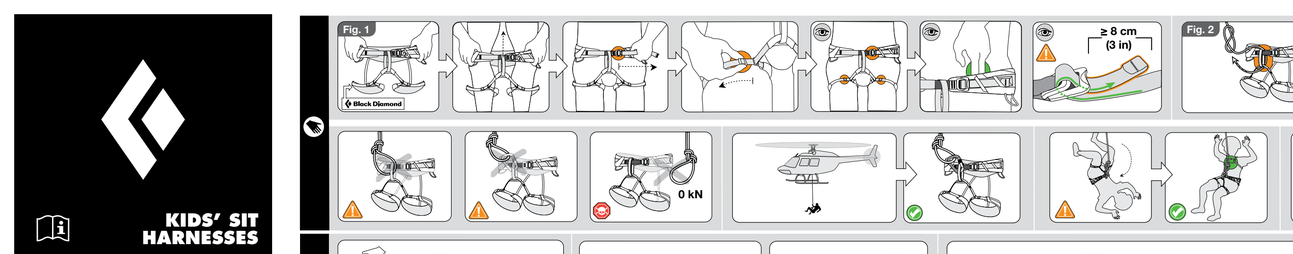

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Majer-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022 MM5926_J

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

⚠ : Risk of serious injury or death
: Approved use
: Risk of accident or injury
: Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in

KIDS' SIT HARNESSES

- Black Diamond's Kids' Sit Harnesses are designed to fit most children age 5 to 10 and who weigh from 16 - 50 kg (35 - 110 lbs).
- We do not recommend that children lead climb, belay or rappel.
- It is the adult's responsibility to properly fit, adjust and frequently check the child's harness and to tie the climbing rope to it.
- Before using this harness, test the fit by having the child hang in the harness in a safe situation.
- If you are uncertain whether the harness fits correctly, consult with a qualified climbing instructor.

WARNING

Frequently check that the child's harness is properly buckled and that the climbing rope is correctly tied to the harness.

Small children who lack well-defined hips may be at risk of sliding out of the harness if they hang vertically. Children who are heavier above the waist than below the waist may turn upside down when they hang in a harness. These children must use a harness with leg loops.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fluids, solvents, chlorine bleach, ammonia, hydrocarbon fuels or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture if properly used and properly stored.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and mild
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could require retiring the gear during its first use
- Inspect your gear meticulously if you suspect damage during use
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than risk damaging it with chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose rescue that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
◇: Black Diamond's logo.
Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.
EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment – Harnesses – Safety requirements and test methods.
CE 0082: Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
UKCA 8509: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB. Approved body monitoring the manufacturing and performing the UKCA Type examination: Apave Certification and Reliability Centre Ltd (AB no. 8509) Bideford, EX39 4LG, UK.
MM-LABEL: A tag with information that Black Diamond's waist belt that identifies the harness by name, size, circumference range, and lot number.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
⚠: Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond product.

The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which contain user serviceable parts; it is garantie de panne pas et ne pas couvrir les dommages causés par des modifications, modifications, ou utilisation abusive.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des instructions et avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation qualifiée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

: Risque de blessure grave ou de mort
: Utilisation approuvée
: Risque d'accident ou de blessure
: Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

: Bestimmungsgemässe Verwendung
: Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Klettersausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Dieser Sitzgurt des Typ C ist zum Schutz gegen Absturz beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

Abb. 1: Anlegen des Klettergurts
Abb. 2: Einbinden

(Siehe Abbildungen.)

KINDERKLETTERGURTE

- Die Kinderklettergurte von Black Diamond passen Kindern im Alter von 5 und 10 Jahren mit einem Gewicht zwischen 16 und 50 kg.
- Kinderklettergurte sind nur zum Top-Rope-Klettern vorgesehen und nicht zum Vorsteigen, Sichern oder Abseilen.
- Es ist Ihre Aufgabe, den richtigen Sitz und die Einstellung des Klettergurts am Kind regelmässig zu überprüfen und das Kletterseil in den Gurt einzubinden.
- Bevor Sie den Klettergurt benutzen, prüfen Sie den Sitz, indem Sie das Kind gesichert in den Klettergurt hängen.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Klettergurt richtig passt, sollten Sie Ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.

WARNUNG

Überprüfen Sie auch während des Kletterns regelmässig, dass der Klettergurt richtig geschlossen ist und dass das Seil richtig im Klettergurt eingebunden ist.

Kinder mit dem Klettergurt hängen, können aus dem Klettergurt herausrutschen, wenn Sie Kopfüber hängen. Befindet sich der Körperschwerpunkt Über den Hüften, kann das Kind im Klettergurt hängen bleiben. Hier ist ein Kompletgurt zu verwenden.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriesäuregelst oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach der Berührung mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingeölt werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Klettersausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach dem Gebrauch und tauschen Sie aus, wenn sie den Kontrollauftrag nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, sofern wenn die Ausrüstung richtig gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn der Zustand Ihrer Ausrüstung einer der Abbildungen ähnelt.

- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Klettersausrüstung:
  - Schwere aber auch leichte Schläge
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflüssigkeit oder -dämpfe.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits während Ihrem Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihnen Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Ausgesonderte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Klettergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Klettergurt auszusondern, anstatt Ihn scharfen Chemikalien auszusetzen.
- Im Abschnitt „KENNZEICHNUNGEN" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

WAHL DER ANDEREN KOMPONENTEN

Choose rescue that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKIERUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
◇: Logo der Black Diamond.
Type C Sit Harness: Sitzgurt nach EN 12277.
EN 12277: Dieser Gurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, „Bergsteigerausrüstung - Anseilgurte - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE0082: Steht für Übereinstimmung mit der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenbesprüfung erfolgt durch Notified Body: Apave Sudeurope SAS (Zertifizierungsinstitut Nr. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – Frankreich.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurts sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
⚠: Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer auf die Anleitungen und Warnungen hin.

WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung eines Black Diamond Produktes übernimmt.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVERTENZE [IT]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportarten die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person stehen. Sie sind selbst für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Das Nichtbeachten dieser Warnhinweise kann mit nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

: Risiko von schwerer oder tödlichen Verletzung
: Risiko eines Unfalls oder Verletzung

: Rischio di gravi lesioni o morte
: Utilizzo approvato
: Rischio di incidente o lesioni
: Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considera sempre come un'operazione di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta.

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciamento

(Vd le illustrazioni allegate)

IMBRAGHI DA BAMBINO

- Gli imbraghi basso da bambino Black Diamond vestono la maggior parte dei bambini di età compresa tra i 5 e i 10 anni il cui peso oscilla tra i 16 e i 50 kg (35 - 110 lbs).
- Sconsigliamo caldamente la gestione da primo dell'arrampicata, o la discesa in doppia autonomamente da parte del bambino.
- Laduto incaricato della supervisione è responsabile della legatura della corda all'imbrago del bambino e che l'imbrago vesta correttamente il bambino.
- Prima di permettere al bambino di utilizzare l'imbrago, fatelo fare una prova in sospensione in un posto sicuro per assicurarsi che la regolazione di tutte le componenti sia giusta.
- Se sei incerto riguardo la vestibilità dell'imbrago del bambino rivolgiti ad un istruttore d'arrampicata qualificato.

AVVERTENZA

Durante l'uso, controlla frequentemente che l'imbrago del bambino sia chiuso correttamente e che la corda sia legata all'imbrago in modo appropriato.

I bambini piccoli che non hanno ancora i fianchi ben definiti corrono il rischio di scivolare fuori dall'imbrago se appesi a testa in giù. Bambini che sono più grossi sopra la vita rispetto alla vita potrebbero girarsi a testa in giù quando appesi ad un imbrago. Questi bambini devono utilizzare un'imbracatura completa.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acid battery, battery fluids, solvents, candeggina cloro, liquidi combustibili, alcool isopropilico o benzina. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre i prodotti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla se non passa il tuo controllo o quando raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e conservata correttamente.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo
- Se hai dubbi sull'affidabilità della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Attrezzature che si è deciso di non utilizzare più devono essere distrutte per evitarne un utilizzo futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che di esporlo a sostanze chimiche forti
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di questa istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura da arrampicata
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

Black Diamond: Nome del produttore.
◇: Logo Black Diamond.
Imbrago Basso di Tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.
EN 12277: Questo Imbrago è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracatura - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE0082: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che sorveglia la fabbricazione e esegue l'esame UE del tipo: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marsiglia Cedex 16 - Francia.
TRICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
⚠: Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.

AVVERTENZA: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.

La Dichiarazione di Conformità di questo prodotto può essere vista on www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Nei confronti del primo acquirente originale, e per un periodo di tempo non superiore a quanto consentito dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, rivolgiti a noi per un reso nelle condizioni seguenti: Non garantiamo i prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ AVERTENZE [ES]

Solo por l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Consulta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maniera di usa del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Il mancato rispetto di queste avvertenze o di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

: Rischio di lesioni gravi o morte
: Uso approbato
: Riesgo de accidente o lesión
: Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de arrampicada descrito en las ilustraciones. Existen otros posibles usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carece de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú, u otros, lo necesitarais.

Este arnés pélvico (tipo C) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo; asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.

Fig. 1: colocación del arnés
Fig. 2: amarre

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ARNESES PARA NIÑOS

- Los arneses de escalar para niños de Black Diamond están diseñados para que les valgan a la mayor parte de los niños de entre 5 y 10 años y que pesen entre 16 y 50 kilos.
- No recomendamos que los niños escalen de primero, ni que aseguren o rapelen.
- Es responsabilidad del adulto ponerle al niño el arnés y ajustárselo correctamente, así como comprobarlo con frecuencia y atarle el mismo la cuerda de escalar.
- Antes de usar este arnés, comprueba que le ajuste bien al niño, haciendo que el niño cuelgue del arnés en una situación segura.
- Si te caben dudas acerca de si el arnés le queda bien al niño, consulta con un instructor de escalada cualificado.

ADVERTENCIA

Comprueba con frecuencia que el arnés del niño esté bien cerrado y que la cuerda está correctamente atada al arnés.

Los niños pequeños que no hayan alcanzado aún bien marcadas las caderas pueden correr el riesgo de salirse del arnés si quedan colgando cabeza abajo. Los niños que pesen más por encima de la cintura que por debajo, pueden quedarse cabeza abajo si quedan colgando a la deriva en un arnés. Estos niños deberán usar un arnés integral (de pecho y cintura).

(Vaja as ilustrações)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou salgada, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar a inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e mesmo quando convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se encontrar alguma das condições gerais mostradas nas ilustrações.

- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada:
  - Impactos/quedas, tanto severos(as) como ligeiro(as)
  - Exposição ao calor, ao sol, a solventes, a combustíveis, a ácidos de bateria ou fumos de bateria.
- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu material, e podem implicar a retirada do material logo na sua primeira utilização
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Equipamento retirado de uso deve ser destruídos para evitar futuras utilizações
- No caso de o seu arnés necessitar de ser desinfectado, recomendamos que o retire de uso em vez de o expor a substâncias químicas agressivas.
- Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam às exigências da norma EN 892 e mosquetões que atendam à norma EN 12275, e escolha outro equipamento de montanhismo certificado pela CE que seja compatível com este produto.

MARCAÇÕES

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante.
◇: Logotipo da Black Diamond.
Arnneses do Tipo C: Arnés de cintura de acordo com a norma EN 12277.
EN 12277: Este arnés está em conformidade com a norma EN 12277:2015+A1:2018 Equipamento de segurança e métodos de teste estipulados na norma EN 12277:2015+A1:2018 - Equipamento de alpinismo – Cintos.
CE0082: Indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação deste EPI e que realiza o exame de tipo da UE: Apave Sudeurope SAS (nº 0082) - CS60193 - 13322 Marselha Cedex 16 - França.
ETIQUETA DE NÚMERO DE REGISTRO: uma etiqueta cosida no interior da cintura de seu arnés que identifica o arnés por nome, tamanho, amplitude de circunferência e número de lote.
MM-AAAA: Mês e ano de fabricação.
⚠: Pictograma que alerta o utilizador para ler as instruções e avisos

AVISO: Indica os perigos inerentes e responsabilidades que o utilizador assume ao utilizar um produto Black Diamond.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos e nós iremos substituí-lo tendo em conta as seguintes condições: Não garantimos produtos que apresentem componentes reparáveis pelo utilizador; não garantimos os danos causados por modificações, modificações ou utilizações, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og acceptér de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, skal altid stå under direkte tilsyn af en erfaren og ansvarsfuld person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusive advarsler, inden du tager produktet, for det tagen i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger ved produktet. Vi anbefaler, at nybegyndere gennemgår træning i brugen af klatredutyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal bruges. Ændr ikke produktet uanset hvilken måde. Hvis der ikke overholdes disse advarsler, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:

: Risiko for alvorlig skade eller død
: Godkendt brug
: Risiko for ulykke eller skade
: Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

Denne folder beskriver den korrekte brug og en række mulige fejlbrug af klatredutyret vist på billederne. Der findes andre fejlbrug. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil reducere nogle af farerne ved klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du bruge dette udstyr under erfaren opsyn. Overvej altid hvordan redning bedst kan udføres, hvis du eller andre får brug for det.

Denne klatresele med remme til lårene type C er beregnet til at beskytte mod fald ved klatring og bjergbestigning. Den er beregnet til en oprestsidende person ved bevidsthed.

Fig. 1: Sådan tager du selen på
Fig. 2: Binding

(Se medfølgende illustrationer)

BØRNESELER

- Black Diamonds børneseler er lavet til at passe de fleste børn mellem 5 og 10 år, som vejer fra 16-50 kg (35 - 110 lbs).
- Vi anbefaler at børn hverken fører ruter, sikrer eller rappeller.
- Det er den voksnes ansvar at justere og hyppigt tjekke barnets sele og binde klatrebæret til selen.
- Før denne sele tages i brug, skal det testes, om den passer, ved at barnet skal hænge i selen i et sikkert sted.
- Hvis du er usikker på om selen passer ordentligt, skal du søge kvalificeret instruktion.

ADVARSEL

Tjek hyppigt at barnets sele er korrekt spændt og at klatrebæret er bundet korrekt fast til selen.

Små børn som mangler markerede hofter kan risikere at glide ud af selen hvis de hænger med hovedet ned. Børn, som er tungere over tæjlen end under kan vende rundt, når de hænger i selen. Disse børn skal bruge en helkropssele.

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korrosderende materialer så som batteisyre, batteridampe, opløsningsmidler, blegemiddel, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller salt luft skal tekstilprodukter altid skylles og tørres, og metalprodukter skylles, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Undersøg dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det når det ikke lever op til eftersynet, eller når det når den maksimale levetid: 10 år efter produktionsdatoen, selv når det er ubrugt og korrekt opbevaret.

Se de medfølgende illustrationer. Kasser straks dit udstyr hvis du opdager en af de viste tilstande.

- Yderligere faktorer der kan reducere dit klatreudstyrs brugstid:
  - Slag og stød, både hårde og milde
  - Udsættelse for varme, solvs, opløsningsmidler, brændstoffer, batterisyre eller batteridampe
- Skader og ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugstid, og kan betyde, at du må kassere udstyret under dets første brug
- Undersøg straks udstyret, hvis du mistænker at det er beskadiget under brug
- Hvis du på nogen måde tviver på dit udstyr, eller hvis du har haft et alvorligt styrt, skal du kassere det.
- Kasseret udstyr bør ødelægges for at forhindre fremtidig brug
- Skulle din sele have behov for at blive desinficeret, anbefaler vi, at du kasserer den i stedet for at udsætte den for barske kemikalier
- Se et af disse leverandøres mærkesektion for at afgøre udstyrets produktionsdato
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdatoen, ikke fra købsdatoen

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende Illustrationer)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Vælg redningsudstyr der opfylder EN 892-normen og karabiner der lever op til EN 12275, og vælg andet CE-certificeret bjergbestignings-udstyr der er kompatibelt med dette produkt.

MÆRKER

BLACK DIAMOND: Producentens navn
◇: Black Diamonds logo
Type C Sit Harness: Siddesele per EN 12277.
EN 12277: Denne sele er i overensstemmelse med EN 12277:2015+A1:2018 Bjergbestigningsudstyr – Selle – Sikkerhedskrav og testmetoder.
CE0082: Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt. Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen og foretager EU-typegodkendelsen: Apave Sudeurope SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANKRIG.
RN-MÆRKAT: En mærkat indsyet i selens talje, der angiver selens navn, størrelse, omkreds og partinummer.
MM-ÅÅÅÅ: Produktionsår og -måned.
⚠: Instruktionspiktogram der råder brugere til at læse instruktioner and advarsler.

ADVARSEL: Angiver de grundlæggende fare og der anvar brugeren påtager sig ved brug af en Black Diamond-sele.

Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI

Vi garanterer i op til et år fra købsdatoen, undtagen hvor loven indikerer andreledes, udelukkende overfor den oprindelige køber, at vore produkter er fri for fejl i materialer og forarbejdning som de oprindeligt er blevet solgt. Hvis du har modtaget et fejlbehæftet produkt, kan du returnere det til os, og vi vil ombytte det under henvisningen til følgende: Vi garanterer ikke produkter der viser tegn på normal slitage, eller som har været brugt eller vedligeholdt forkert, er ændret eller ombygget, eller på nogen måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. Ga pas deelnemen aan deze activiteiten wanneer u er aanvaarden, dreiversen aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen of overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid wel kan dragen. Lees voorafgaand aan het gebruik van dit product en begrijp de instructies en waarschuwingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u niet zeker weet hoe dit product te gebruiken. Pas dit product enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:

: Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
: Goedgekeurd gebruik
: Gevaar voor een ongeval of letsel
: Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmaterieel dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de sport. Indien u geen ervaring hebt, gebruik dan dit materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht. Bedenk altijd hoe een redding het beste zou kunnen plaatsvinden, voor het geval u zelf of anderen hulp nodig blijken te hebben.

Deze type C zitgordel is bedoeld om bescherming te bieden tegen vallen tijdens klimmen en alpinisme. Het is bedoeld voor een persoon die bij bewustzijn is en een zittende positie.

Afb. 1: Een gordel aantrekken
Afb. 2: Inbinden

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

KIDS KLIMGORDELS

- Het

RN-ETIKETTI: valjaiden lantioihinan sisäpintaan ommeltu lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, yhdistelmä-, pituus- ja erärunro.

KK-VYÖ: valmistuskuukausi ja -vuosi.

IS: Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

WARNING: Osoittaa vaaraa ja vastaut, jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän on omaksuttava.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäisille vähittäisasiakaoille, että alun perin myytynä tuotteemme on vinheetön materiaalien ja työn suhteen. Tämä sisä- tai viitteellisen, palasta se mielellä ja hekvaamme saan seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kulumien tai jojin on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muutettu tai muunnettu, tai varustettu miltään taholta.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinacza sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim zdecydujesz się na wspinaczkę. Osoby niepełnoletnie, osoby nie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośredniym nadzorem osób dorosłych. Odpowiedzialność za wszelkie szkody przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie szkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

- ⓘ Płytka odzieżowa poważnych obrażeń lub śmierci
- ✓ Zatwierdzone stosowanie
- ⚠ Wymagane badanie
- ⚠ Płytka wypadku lub odniesienia obrazek
- ✓ Wymagane adnotacje

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre spośród podrawnych czynności wykonywanych przez wspinaczkę sportową i górską. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie odpowiednich systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien uzywać ten produkt pod opiekuńnin nadzorem. Zawsze należy przygotować się na nieoczekiwane sytuacje. Wspinaczka wiąże się z ryzykiem lub kłoty inny potrzebował pomocy.

Ta uprząż wiązana typu C ma zapewniać ochronę przed upadkami podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Należy ją zakładać z pełną świadomością, w sprzęgi siedzącej.

Rys. 1: Zakładanie uprzęży

Rys. 2: Zawyjawanie

(Patrz zdjęcie ilustracja)

UPRZĘŻE DZIECIĘCE

- Uprzęże dziecięce firmy Black Diamond zostały zaprojektowane w taki sposób, aby pasowały na wszystkie dzieci wielu 5-10 lat, wzrost 100-140 cm.
- Nie zalecа się dziecięcom prowadzenia dróg wspinaczkowych, asekuracji oraz zjazdów na linie.
- To osoba dorosła jest odpowiedzialna za odpowiednie dopasowanie, regulację i częste sprawdzanie uprzęży dziecięcej oraz za przywiązanie liny do uprzęży.
- Przed użyciem tej uprzęży należy sprawdzić wspinaczkowanie poprzez zawieszenie dziecka w uprzęży w bezpiecznej sytuacji kontrolnej.
- Jeśli nie jesteś pewien czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, należy skonsultować się z wykwalifikowany instruktorem.

OSTRZEŻENIE

- Sprawdzaj uprząż wielokrotnie podczas użycia, aby upewnić się, że pas biodrowy jest dokładnie zapięty, a lina wspinaczkowa jest przymocowana do uprzęży.
- Małe dzieci, które nie mają jeszcze dobrze wykształconych bioder mogą wypadać z uprzęży jeśli zawisną do góry nogami. Dzieci, które mają ciężką górną połowę ciała od dołu mogą obracać się do góry nogami w takcie wiszenia w uprzęży. Te dzieci muszą uzywać uprzęży na całe ciało.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, mocne wybielacze oraz inne substancje zakłócające, jak kwas, lub zasady. Płukać jeśli skrytki dotyczą. Pozwolić na wysuszenie na odmrażacze, alkohol isopropylowy oraz benzyna. Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy jawnie przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i naamarować metalowe części.

(Patrz: załączone instrukcje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie trwa wiecznie. Sprawdzaj swój sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu. Jeśli dojdziesz do wniosku, że sprzęt nadaje się do wycofania z użytku, wtedy wycofać z użytku. Sprzęt należy wycofać z użytku w przypadku wystąpienia poniższych kwestii: Sprzęt uległ wzbudzeniu w wyniku upadku, sprzęt nadal wykazuje oznaki zmęczenia, sprzęt nie spełnia już pierwotnego przeznaczenia, sprzęt nie jest już w stanie zapewnić odpowiedniej ochrony